Lighting Technologies

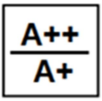
OPTIMA ECO LED

ru Паспорт
en Manual
de Montageanleitung
ukr Паспорт
kaz Төлқұжат

ru

en

RoHS



Наименование Name Benennung Найменування Атауы	Номин. мощность, Вт Power consumption, W Stromleistung, W Номін. потужність, Вт Номин.қуаты, Вт	Световой поток, лм Luminous flux, lm Lichtstrom, lm Світловий потік, лм Жарықтық ағын, лм	Масса, кг Weight, kg Gewicht, kg Маса, кг Салмағы, кг	Свет. отдача лм/Вт Luminous efficiency, lm/W Lichtausbeute lm/W Світлова віддача, лм/Вт Жарық беру лм/Вт
☐OPTIMA.OPL ECO LED 1200 4000K	32	3350	3,8	105
☐OPTIMA.OPL ECO LED 1200 HFD 4000K	32	3350	3,8	105
☐OPTIMA.OPL ECO LED 1200 HFR 4000K	32	3350	3,8	105
☐OPTIMA.OPL ECO LED 1200 EM 4000K	32	3350	3,8	105
☐OPTIMA.OPL ECO LED 1200x600 4000K	72	8800	6,2	122
☐OPTIMA.OPL ECO LED 300 3000K	18	1700	1,8	94
☐OPTIMA.OPL ECO LED 300 4000K	18	1700	1,8	94
☐OPTIMA.OPL ECO LED 300 HFD 4000K	18	1700	1,8	94
☐OPTIMA.OPL ECO LED 595 3000K	30	2850	3,4	95
☐OPTIMA.OPL ECO LED 595 4000K	30	2850	3,4	95
☐OPTIMA.OPL ECO LED 595 HFR 4000K	30	2850	3,4	95
☐OPTIMA.OPL ECO LED 595 5000K	30	2900	3,4	97
☐OPTIMA.OPL ECO LED 595 EM 4000K	30	2850	3,72	95
☐OPTIMA.OPL ECO LED 595 HFD 4000K	30	2600	3.8	87
☐OPTIMA.OPL ECO LED 595 HFD EM4000K	30	2600	4.2	87
☐OPTIMA.PRS ECO LED 1200 4000K	30	3100	3,8	103
☐OPTIMA.PRS ECO LED 1200 HFR 4000K	30	3100	3,8	103
☐OPTIMA.PRS ECO LED 1200 EM 4000K	30	3100	4,2	103
☐OPTIMA.PRS ECO LED 1200x600 4000K	72	9400	6.2	131
☐OPTIMA.PRS ECO LED 300 4000K	18	1850	1,8	103
☐OPTIMA.PRS ECO LED 595 4000K	30	3100	3,4	103
☐OPTIMA.PRS ECO LED 595 3000K	30	2850	3,4	95
☐OPTIMA.PRS ECO LED 595 HFR 4000K	30	3100	3,4	103
☐OPTIMA.PRS ECO LED 595 4000K (50W 4800 Лм)	50	4800	3,4	96
☐OPTIMA.OPL ECO LED 595 (50) 4000K	50	4500	3,4	90
☐OPTIMA.PRS ECO LED 595 5000K	30	3350	3,4	112
☐OPTIMA.PRS ECO LED 595 EM 4000K	30	3100	3,72	103
☐OPTIMA.PRS ECO LED 595 EM 5000K	30	3100	3.72	103
☐OPTIMA.PRS ECO LED 595 HFD 4000K	30	3100	3,4	103
☐OPTIMA.PRS ECO LED 595 IP40 4000K	30	3100	3,4	103
☐OPTIMA.OPL ECO LED 1200x600 4000K GRILIATO	72	8800	6,2	122

☐OPTIMA.OPL ECO LED 595 4000K GRILIATO	30	2850	3,4	95
☐OPTIMA.PRS ECO LED 595 4000K GRILIATO	30	3100	3,4	103
☐OPTIMA.PRS ECO LED 1200x600 HFR 4000K GRILIATO	72	9400	7,2	131
☐OPTIMA.PRS ECO LED 595 EM 4000K GRILIATO	30	3100	3,72	103
☐OPTIMA.OPL ECO LED 1200x150 4000K	18	1650	2.95	94
☐OPTIMA.PRS ECO LED 1200x150 4000K	18	1800	2.95	101

(ru) **Примечания:**

- Допуск на указанные номинальные значения светового потока, массы ±10%, мощности, ±5%
- Допуск на указанные номинальные значения цветовой температуры ±300 К
- Качество электроэнергии должно соответствовать ГОСТ Р32144-2013.
- Климатическое исполнение УХЛ4* соответствует ГОСТ 15150-69, нижнее рабочее значение температуры окружающего воздуха +5°С.
- Коэффициент пульсаций светового потока <5%
- Степень защиты IP соответствует ГОСТ 14254-96
- Для OPL: габаритная яркость не более 3400 кд/м², неравномерность распределения яркости не более 2:1
- Тип защитного стекла: призматический/ опаловый

(en) **Notes:**

- Luminous flux and weight tolerances ±10%, rated power tolerance ±5%
- Correlated color temperature (CCT) tolerance ±300 K
- Protection class IP40 according to IEC 60529.
- Pulsation coefficient of luminous flux <5%
- For OPL: overall brightness does not exceed 3400 cd/m², uneven brightness distribution does not exceed 2:1
- Diffuser type: OPL-opaque diffuser PRS-prismatic diffuser

(de) **Notiz**:

- Toleranz der angegebenen Nominalwerte Gewicht, ± 10%
- Leuchte entspricht der Schutzklasse IP nach EN 60529
- CCT Toleranz ± 300 K
- Pulsation Koeffizient von Lichtstrom <5%
- For OPL: overall brightness does not exceed 3400 cd/m², uneven brightness distribution does not exceed 2:1
- Sicherheitsglastyp: PRS -prismatisch, OPL – opaleszent

(ukr) **Примітки:**

- Допуск на вказані номінальні значення маси ±10%, кольорової температури ±300 К
- Клас захисту від ураження електричним струмом відповідає ГОСТ Р32144-2013.
- Кліматичне виконання УХЛ4 відповідає ГОСТ 15150-69
- Ступінь захисту відповідає ГОСТ 14254-96
- Коефіцієнт пульсацій світлового потоку < 5 %
- Для OPL: габаритна яскравість не більше 3400 кд/м²
- Нерівномірність розподілу яскравості не більше 2:1
- Тип захисного скла: Призматичний/Опаловий

(kaz) **Ескертпелер:**

- Салмақтың көрсетілген номиналдық рұқсат етілген мәні: ±10%
- Түс температурасының көрсетілген номиналды рұқсат етілген мәні: ±300 К
- Электрлік токпен зақымдалудан қорғану класы – МЕМСТ Р32144-2013 талабына сай.
- ОСК4 климаттық өзгерістерге жарамдығы МЕМСТ 15150-69 талабына сай
- IP қорғаныс деңгейі МЕМСТ 14254-96 талабына сай.
- Жарық ағыны пульсаций коэффициенті< 5%
- OPL үшін: Жалпы жарықтық 3400 кд/м² дейін құрайды.
- Жарықтық біркелкі тарамауы 2:1 ден артық болмау керек.
- Шашыратқыш түрі: Призмалы/Жылтыраған

ru **Комплект поставки**

- Светильник, шт. 1
- Упаковка, шт. 1
- Паспорт, шт. 1
- Опора RTX, шт 4(2*)

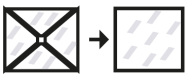
* OPTIMA.OPL ECO LED 1200x150 4000K
OPTIMA.PRS ECO LED 1200x150 4000K

Назначение и общие сведения

- Светильник стационарный на полупроводниковых источниках света (светодиодах), предназначен для общего освещения дошкольных, школьных, средне-специальных, высших и других образовательных учреждений, административных помещений. Светильник может быть установлен на опорную поверхность из нормально воспламеняемого материала.
- Замена источника света возможна на заводе изготовителе или в специализированном сервисе.
- Светильник соответствует требованиям безопасности ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», ГОСТ CISPR 15-2004 (напряжение индустриальных радиопомех) и ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (гармонические составляющие тока).
- Светильник рассчитан для работы в сети постоянного и переменного тока 230-240 В (±10%), 50-60 Гц (±0,4 Гц). Питающая сеть должна быть защищена от коммуникационных и грозовых импульсных помех.

- Светильник соответствует нормативам:
- СанПиН 2.4.2.2821-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к условиям и организации обучения в общеобразовательных учреждениях» (с изменениями на 25 декабря 2013 года)
- СанПиН 2.2.1/2.1.1.1278-03 «Гигиенические требования к естественному, искусственному и совмещенному освещению жилых и общественных зданий»
- Требованиям письма Руководителя Роспотребнадзора Г.Г. Онищенко от 01.10.2012 № 11157-12-32 «Об организации санитарного надзора за использованием энергосберегающих источников света».

Указания по технике безопасности



- Не производить никаких работ со светильником при поданном на него напряжении.
- Запрещается эксплуатация светильника без защитного заземления.
- Рабочее положение светильника должно исключать возможность смотреть на источник света с расстояния менее 0,5 м.
- Запрещается эксплуатация светильника с поврежденным стеклом и без него.
- Запрещается самостоятельно производить разборку, ремонт или модификацию светильника. В случае возникновения неисправности необходимо сразу отключить светильник от питающей сети.
- Установку и обслуживание светильника производить только при отключенном питании.
- Светильник прошел высоковольтное испытание на электрическую прочность изоляции на основании требований ГОСТ Р МЭК 60598-1-2011
- Светильник не накрывать теплоизолирующим материалом
- Источник света, содержащийся в светильнике, может быть заменён только производителем или его сервисным агентом.

(en) Delivery set

- Luminaire, pcs. 1
- Package, pcs. 1
- Manual, pcs. 1
- RTX Leg, pcs 4(2*)

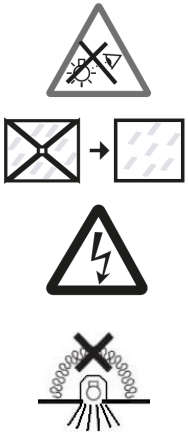
* OPTIMA.OPL ECO LED 1200x150 4000K
OPTIMA.PRS ECO LED 1200x150 4000K

Function

- The fixed luminaire with LED light source is suitable for general illumination of pre-schools, schools, specialized secondary schools, colleges and other educational institutions, administrative premises. The luminaire can be mounted on the base surface made of non-flammable material.
- The light source can only be replaced by manufacturer or authorized service.
- Luminaire corresponds to the safety requirements IEC 60598-2-1, EMS EN 55015.
- The luminaire is manufactured to work in direct or alternating-current circuit of 230-240 V (±10%), 50-60 Hz (±0,4 Hz). The supply mains should be protected from communication and electric impulse noise.

Safety notice

- Do not perform any maintenance with the main power switch on.
- Using the luminaire without protective grounding is prohibited.
- The luminaire should be installed in a way that it will be impossible to view the light source from less than 0.5 m distance.
- Using the luminaire with a damaged diffuser is prohibited and without it.
- Unauthorized disassembling, modification and repair is prohibited. In case of malfunction, the main power should be immediately switched off.
- Installation and service should be done only with the main power switched off.
- The luminaire has passed high voltage test for insulation electric strength according to IEC 60598-1:2014
- Do not cover the luminaire with insulating material.
- The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.



(de) **Lieferset**

- Leuchte 1
- Kartonage. 1
- Montageanleitung 1
- RTX Bein 4(2*)

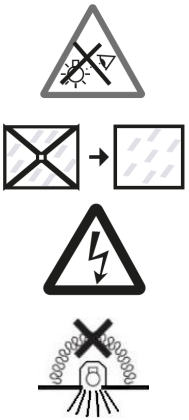
* OPTIMA.OPL ECO LED 1200x150 4000K
OPTIMA.PRS ECO LED 1200x150 4000K

Funktion

- Die Leuchte inklusive ihrer LED Lichtquelle eignet sich für allgemeine Beleuchtung von Vorschulen, Schulen, spezialisierten Schulen und anderen auszubildenden Einrichtungen, Institutionen und Administrationsgebäuden. Die Leuchte kann auf normalen Materialien installiert werden.
- Austausch der LED Lichtquelle ist ausschließlich über die LT Zentrale und Produktionsstätte oder von einem fachkundigem Personal bzw Elektriker durchzuführen.
- Die Leuchte entspricht den Sicherheitsanforderungen IEC 60598-2-1, EN 55015 EMS.
- Die Leuchte ist für den Betrieb im Netzwerk DC und AC 230-240 V (± 10%), 50-60 Hz (± 0,4 Hz) geeignet.
- Die Versorgungsleitungen sind vor Kommunikations- und elektrischen Impulsstörungen zu schützen.

Sicherheitshinweise

- Installieren Sie die Leuchte niemals mit eingeschaltetem Stromnetz.
- Die Leuchte niemals ohne Schutzerdung in Betrieb nehmen.
- Die Leuchte in einer Entfernung von nicht weniger als 0,5 m positionieren.
- Nur die Leuchte in Betrieb nehmen, wenn die Abdeckung unbeschädigt ist und ohne sie.
- Die Leuchte darf nicht vom Anwender zerlegt, repariert oder modifiziert werden.
- ACHTUNG: Gefahr durch einen elektrischen Schlag!!!
- Im Falle einer Störung, sofort die Leuchte vom Netz trennen.
- Die Leuchte hat die Prüfung der Spannungsfestigkeit nach IEC 60598-1:2014 bestanden.
- Die Leuchte darf niemals mit einem Wärmeisolator abgedeckt werden.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.



(ukr) Комплект поставки

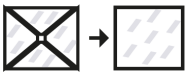
- Світильник, шт. 1
- Упаковка, шт. 1
- Паспорт, шт. 1
- Опора RTX, шт. 4(2*)

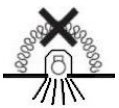
* OPTIMA.OPL ECO LED 1200x150 4000K
OPTIMA.PRS ECO LED 1200x150 4000K

Призначення та загальні відомості

- Світильник стаціонарний на напівпровідникових джерелах світла (світлодіодах), призначений для загального освітлення дошкільних, шкільних, середньо-спеціальних, вищих та інших освітніх установ, адміністративних приміщень. Світильник може бути встановлений на опорну поверхню з нормально займистого матеріалу.
- Заміна джерела світла можлива на заводі виробника або в спеціалізованому сервісі.
- Світильник відповідає вимогам безпеки ТР ТС 004/2011 «Про безпеку низьковольтного обладнання», ТР ТС 020/2011 «Електромагнітна сумісність технічних засобів», ГОСТ CISPR 15-2004 (напруга індустріальних радіоперешкод) та ГОСТ 3 51317.3.2-2006 (гармонійні складові струму).
- Світильник розрахований на роботу в мережі змінного і постійного струму 230-240 В (±10%), 50-60 Гц (±0,4 Гц). Мережа живлення повинна бути захищеною від комунікаційних та вантажних імпульсних перешкод.

Вказівки з техніки безпеки





- Не проводити ніяких робіт зі світильником при поданій на нього напрузі. Забороняється експлуатація світильника без захисного заземлення.
- Робоче положення світильника повинно виключати можливість дивитися на джерело світла з відстані менше 0,5 м.
- Забороняється експлуатація світильника з пошкодженим склом і без нього.
- Забороняється самостійно здійснювати розбір, ремонт чи модифікацію світильника. У випадку виникнення несправності необхідно одразу відключити світильник від мережі живлення.
- Установку та обслуговування світильника здійснювати лише з вимкненим живленням.
- Світильник пройшов високовольтне випробування на електричну міцність ізоляції на основі вимог ГОСТ Р МЄК 60598-1-2011.
- Забороняється накривати світильник теплоізоляційним матеріалом.
- Джерело світла, що міститься в світильнику, може бути замінено тільки виробником або його сервісним агентом.

(kaz) Жеткізілім жиынтығы

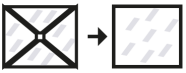
- Шамдал, дана. 1
- Орам, дана 1
- Төлқұжат, дана 1
- RTX тірегіші, дана 4(2*)

* OPTIMA.OPL ECO LED 1200x150 4000K
OPTIMA.PRS ECO LED 1200x150 4000K

Пайдалану мақсаты және жалпы мәліметтер

- Жартылай өткізгіш жарық көздерін (жарық диодтары), бекітілген шам жалпы жарықтандыру мектепке дейінгі, мектеп,жоғары, орта білімнен кейінгі және басқа да оқу орындары өндірістік үй жайлар қолдау бетінде орнатылған болуы мүмкін.
- Шамдал ТР ТС 004/2011 «Төмен вольты құрал-жабдықтың қауіпсіздігі туралы», ТР ТС 020/2011 «Техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімдігі» қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді, МЕМСТ CISPR 15-2004 (өнеркәсіптік радиокедергі кернеуі) және МЕМСТ Р 51317.3.2-2006 (токтың гармондық құрамдастары).
- Бұл шамдал 230-240 В (±10%), 50-60 Гц (±0,4 Гц) желі ішінде жұмыс істеу үшін тұрақты және айнымалы ток. Қуат беру желісі коммуникациондық және найзағай импульстік кедергілерінен қорғалған болуы керек.

Кауіпсіздік техникасы бойынша талаптар



- Тоқ жүйесінде кернеу берген кезде шам шашыратқышпен ешқандай жұмыс жүргізуге болмайды
- Шырақтың қорғағыш жерге қосу қамтамасыз пайдалануға тыйым салынады .
- Шам шашыратқыштың жұмыс ережесі бойынша,тоқ беруші көзге 0,5 м қашықтық қарау керек екенін болдырмауы керек
- Бүлінген шыны және онсыз шамын пайдаланбаңыз.
- Шамдалды өз бетіңізбен шашуға, жөндеуге немесе өзгертуге тыйым салынады. Ақаулық болған жағдайда шамдалды қуат көзінен дереу ажырату керек.
- Шамдалды орнату мен қызмет көрсетуді тек қорек көзі ажыратылған түрде жүргізу керек.
- Бұл шамдалдың оқшаулауыштығының жоғарғы кернеулі токты өткізбейтіні оқшаулау қабатын тексеру сынағында дәлелденді және МЕМСТ Р МЭК 60598-1-2011 талаптарына сай
- Шамшырақтың жарық көзі өндіруші немесе оның сервистік агенттердің көмегімен ауыстырылуы мүмкін.

(ru) **Правила эксплуатации и установка**
(en) **Installation instruction**
(de) **Montage Anleitung**
(ukr) **Правила експлуатації і установка**
(kaz) **Пайдалану және орнату ережелері**

1

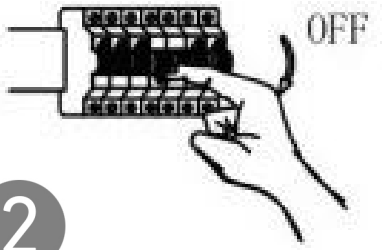
(ru) Эксплуатация светильника должна производиться в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей». Используемый инструмент рис 1
Установку, чистку светильника и замену компонент производить только при отключенном питании. Очистку защитного стекла светильника производить по мере её загрязнения, мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе.

(en) The luminaire should be used according to «Standard code of customer electrical installations». Please only use tools as shown on fig.1
Installation, cleaning and replacing of the components should be done only with the main power off. Diffuser should be cleaned in case of pollution by means of a soft cloth moistened slightly with a mild detergent.

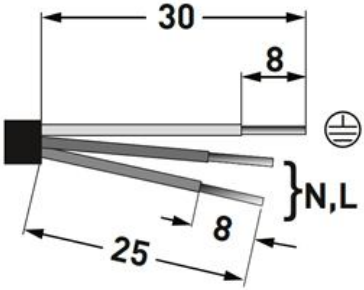
(de) Die Inbetriebnahme der Leuchte ist ausschließlich nur in Übereinstimmung mit dem "Standard-Code der elektrischen Verbraucher" durchzuführen. Bitte nur Werkzeug laut Bild Nr. 1 verwenden.
Die Installation, Reinigung und der Austausch der Komponenten ist nur durchzuführen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Das Schutzglas darf bei Verschmutzung, mittels eines weichen, leicht mit Seifenlösung versehenem Tuch gereinigt werden.

(ukr) Експлуатація світильника здійснюється у відповідності до «Правил безпечної експлуатації електроустановок споживачів». Використаний інструмент рис. 1.
Установку, чистку світильника та заміну компонентів виконувати лише при відключеній електричній мережі. Очистку захисного скла світильника здійснювати по мірі її забруднення, м'якою тканиною, змоченою в мильному розчині.

(kaz) Шырақтың пайдалану "Тұтынушылардың электр қондырғыларын техникалық пайдалану ережелеріне " сәйкес келу керек. Пайдаланылатын құрал- сур 1.
Орнату, шамды тазалау және компоненті ауыстыру тек тоқтан ажыратылған кезде жүргізуге болады. Шамның қорғаныш шынысын тазалауы жүргізуге ластанған кезде сабын ерітіндісінде суланған жұмсақ матамен жүргізу керек.



2



2.1

(ru) Отключить питание в сети. (рис 2) Зачистить сетевые провод (max 2,5 мм^2) согласно рисунку 2.1 Распаковать светильник

(en) Switch main power off. (fig. 2) Strip the main power cable (cross-section 2,5 mm^2 max) as shown on fig. 2.1. Unpack the luminaire.

(de) Schalten Sie den Strom aus (Abb. 2). Splitten Sie die Netzkabel (max 2,5 mm2) gemäß Abb. 2.1. Packen Sie die Leuchte aus.

(ukr) Вимкнути живлення у мережі (рис. 2). Зачистити мережеві проводи (max 2,5 мм^2) відповідно до рисунку 2.1, розпакувати світильник.

(kaz) Өшіру желісі (2-сурет). Желілік сымды тазарту (max 2,5 мм2) – 2.1 суретке сәйкес. Шам шырақтың алып шығаруы.

(ru) **Установка светильника на опорную поверхность:**

Просверлить установочные отверстия на поверхности потолка, размеры приведены в таблице.

Снять рассеиватель, открутив 3 винта, снять 4 защитные наклейки внутри корпуса, вщелкнуть 4 опоры RTX в овальные отверстия 15x5 мм на задней стенке светильника.

Подключить сетевые провода к колодке на задней стенке корпуса в соответствии с указанной полярностью.

Корпус закрепить на опорной поверхности, установить рассеиватель на место, закрутить 3 винта.

(en) **Base surface luminaire mounting:**

Drill mounting holes in a ceiling surface, the dimensions are shown in the table.

Remove the diffuser by unscrewing 3 screws, remove 4 screws stickers inside the luminaire, click-in 4 RTX legs in oval holes 15x5 mm on the back side of the luminaire.

Connect the mains cable to the connector on the back side of the luminaire in accordance with the polarity shown.

Mount the luminaire on the base surface, return the diffuser back on its place and tighten 3 screws.

(de) **Leuchtenmontage:**

Bohren Sie die Befestigungslöcher in die Deckenfläche, die Abmessungen sind in der Tabelle angezeigt.

Entfernen Sie den Diffusor durch zwei Schrauben, entfernen Sie 4 Schutz Aufkleber in der Leuchte, platzieren Sie die in 4 RTX Beine in den ovalen Löchern 15x5 mm auf der Rückseite der Leuchte.

Schließen Sie das Netzkabel an den Anschluss auf der Rückseite des Leuchtengehäuses in Übereinstimmung mit der dargestellten Polarität.

Montieren Sie die Leuchte auf der Grundfläche, platzieren Sie den Diffusor wieder an seinem Platz und ziehen diesen mithilfe der zwei Schrauben fest.

(ukr) **Установка світильника на опорну поверхню:**

Просвердлити установчі отвори на поверхні стелі, розміри наведені в таблиці.

Зняти розсіювач, відкрутити 3 гвинта, зняти 4 захисні наклейки всередині корпусу, зафіксувати 4 опори RTX в овальних отворах 15x5 мм на задній стінці світильника.

Підключити мережеві проводи до колодки на задній стінці корпусу у відповідності з вказаною полярністю.

Корпус закріпити на опорній поверхні, встановити розсіювач на місце, закрутити 3 гвинта.

(kaz) **Қолдау бетінде шам орнату:**

Төбенің монтаждау бетінің тесіктерін бұрғылау, кестеде берілген өлшемдері.

Шашыратқышты шешіп, 3 бұрандағышты шешіп, 4 қорғаныш жапсырма алып,шамның артындағы сопақтесіктер 15x5 мм 4 RTX қосу керек.

Көрсетілген полярлық L, N сәйкес тұрғын үй артқы қабырғасында басқарма қуат кабелін жалғаңыз.

Тұрғын үй қолдау бетінде орнатылған жерде линзалар орнату, екі бұранданы қатайтыңыз.

(ru) **Установка в ячеистый потолок типа «Армстронг»**

Подключить сетевые провода к колодке на задней стенке корпуса в соответствии с указанной полярностью.

Светильник разместить в ячейке потолка типа «Армстронг».

(en) **Installation into “Armstrong” type tiled ceilings**

Connect mains cable to connector on the back side of luminaire case in accordance with polarity shown.

Place the luminaire in the ceiling grid

(de) **Installation mit Fliesendecken des Typs „Armstrong“**

Schließen Sie das Netzkabel an den Anschluss auf der Rückseite des Leuchtengehäuses in Übereinstimmung mit der dargestellten Polarität.

Platzieren Sie die Leuchte im Deckenraster.

(ukr) **Установка в комірчасту стелю типу «Армстронг»**

Підключити проводи живлення до колодки на задній стінці корпусу у відповідності з вказаною полярністю.

Світильник розмістити в комірці стелі типу «Армстронг».

(kaz) **Ұялы-түріне «Армстронг» төбесін орнату.**

Көрсетілген полярлық L, N сәйкес тұрғын үй артқы қабырғасында басқарма қуат кабелін жалғаныз.

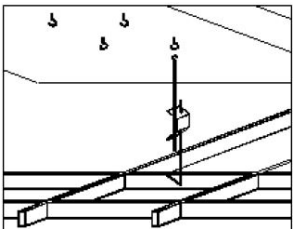
(ru) **Установку и подключение светильника должен выполнять специалист – электромонтажник, соответствующей квалификации.**

(en) **Luminaire installation and connection should be done by an electrician of relevant qualification**.

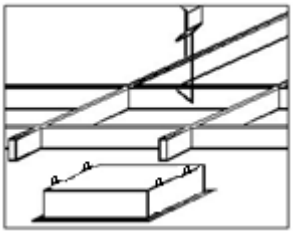
(de) **Einbau und Anschluss der Leuchte darf nur von Fachpersonal mit entsprechender Qualifikation durchgeführt werden.**

(ukr) **Установку і підключення світильника повинен виконувати фахівець - електромонтажник, відповідної кваліфікації.**

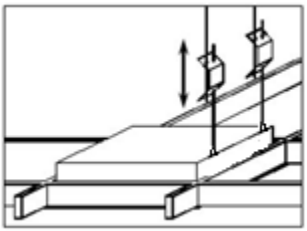
(kaz) **Шамды орнаты оны қосу арнайы білікті мамандар болу керек – маман- электр**



3



3.1



3.2

ru **Установка в ячеистый потолок типа «GRILIATO»**

Установить элементы подвеса на заранее подготовленные крюки (4 шт.) в потолке (рис.3), над предполагаемой ячейкой размещения светильника.

В ячейку потолка установить световой прибор и закрепить в отверстиях на дне светильника элементы подвеса (рис.3.1).

Отрегулировать длину подвеса так, чтобы плоскость светильника совпадала с плоскостью подвесного потолка (рис.3.2).

Подключить сетевые провода к колодке на задней стенке корпуса в соответствии с указанной полярностью.

en **Installation into “GRILIATO” type tiled ceilings**

Place mounting pieces on the hooks (4 pcs.) in the ceiling made beforehand (Fig. 3) above the cell where luminaire is supposed to be installed.

Put the luminaire into the cell and fix the mounting pieces in the holes on the back of the luminaire (Fig. 3.1).

Adjust the hanging length so the luminaire’s front surface is aligned with ceiling tiles (Fig. 3.2).

Connect mains cable to connector on the back side of luminaire case in accordance with polarity shown.

de **Montage in Fliesendecken des Typs "GRILIATO"**

Montierstücke an den Haken (4 Stk.) in der Decke befestigen (Fig. 3) an der Oberfläche wo die Leuchte installiert werden soll.

Platzieren Sie die Leuchte in der Deckenöffnung und befestigen Sie die Befestigungsstücke in die Löcher auf der Rückseite der Leuchte (Abb. 3.1).

Justieren Sie die Hängelänge, so dass die Fontflächte der Leuchte mit den Deckenplatten (Abb. 3.2) ausgerichtet ist.

Schließen Sie das Netzkabel an den Anschluss auf der Rückseite des Leuchtengehäuses in Übereinstimmung mit der dargestellten Polarität.

ukr **Установка в комірчасту стелю типу «GRILIATO»**

Встановити елементи підвісу на заздалегідь підготовлені гаки (4 шт.) в стелі (рис.3), над передбачуваною коміркою розміщення світильника.

У комірку стелі встановити світловий прилад і закріпити в отворах на дні світильника елементи підвісу (рис.3.1).

Відрегулювати довжину підвісу так, щоб площина світильника збігалася з площиною підвісної стелі (рис.3.2).

Підключити проводи живлення до колодки на задній стінці корпусу відповідно до зазначеної полярністю.

(kaz) **Ұяшықты «GRILIATO» төбесіне орнату.**

Алдын ала дайындаған (4 дана) ілмекті (сурет 3), болжан қойған ұяшықтырға орнату керек. Төбедегі ұяшыққа жарық аспабын орнатуы және шамның түбіндегі бұрандалы тесіктерді бекіту керек (сурет 3.1).

Аспалық ұзындығын реттегенде шамшырақтың беті аспалы төбенің жазықтығымен сәйкес келу керек (сурет 3.2).

Желілік сымын артқы қабырғасындағы корпустың колодкасына көрсеьтілген полярлық.

(ru) **Проверочное испытание при помощи устройства TELEMANDO для светильников с блоком аварийного питания.**

Существует возможность проведения проверочного испытания при помощи подключения устройства TELEMANDO (ТМ): При наличии питания нажатием кнопки ON (ВКЛ.) (на устройстве Telemando) светильник переходит в аварийный режим и будет работать в этом режиме до тех пор, пока не будет отпущена кнопка ON (ВКЛ.). Устройство Telemando может обслуживать до 35 светильников (см. схему подключения). Кнопка OFF не используется. Подключение устройства дистанционного тестирования и управления аварийным освещением TELEMANDO производить жестким одножильным проводом сечения 1-1,5 мм и максимальной длиной 250 м. При подключении устройства строго соблюдать полярность согласно электрической схемы. Контакт «+» устройства TELEMANDO подключать к контакту «+»ТМ на блоке аварийного питания, контакт «-» устройства TELEMANDO подключать к контакту «-»ТМ на блоке аварийного питания.

(en) **Check test of luminaries with emergency power module by the means of TELEMANDO device.**

The possibility exists of carrying out the check test by connecting the TELEMANDO (TM) device: if the power is present pressing the ON button (on TELEMANDO device) will activate the luminaire's emergency state which will continue until the ON button is released. Telemando device can service up to 35 luminaries (see connection diagram). The OFF button is not used. The connection of TELEMANDO remote emergency check and control device should be done with solid wire 1-1.5 mm cross-section and maximal length 250 m. The connections must be made according the polarity shown on wiring diagram. The «+» terminal on the TELEMANDO device should be connected to the «+»TM terminal on emergency power module, the «-» terminal on the TELEMANDO device should be connected to the «-»TM terminal on emergency power module.

(de) **Überprüfung der Leuchten mit Notstrom-Modul durch die Einrichtung des TELEMANDO Geräts.**

Es besteht die Möglichkeit eine Kontrollprüfung durchzuführen, indem Sie das TELEMANDO (TM) Gerät anschließen: Wenn der Strom vorhanden ist, drücken Sie die ON-Taste (auf TELEMANDO Gerät) welche den Notzustand der Leuchte aktiviert bis die ON-Taste freigegeben wird. Das Telemando Gerät kann bis zu 35 Leuchten bedienen (siehe Anschlussbild). Die OFF-Taste wird nicht verwendet. Die Verbindung der TELEMANDO Fernnotfallprüfung und des Steuergeräts sollte mit Massivdraht 1-1,5 mm Querschnitt und einer maximalen von Länge 250m durchgeführt werden. Die Anschlüsse müssen gemäß der auf dem Schaltplan dargestellten Polarität getätigt werden. Das «+» Terminal auf dem TELEMANDO Gerät ist an das «+» TM Terminal mit Notstrom-Modul angeschlossen, wobei das «-» Terminal auf dem TELEMANDO Gerät mit dem «-» TM Terminal am Notstrommodul angeschlossen wird.

ukr **Перевірочне випробування за допомогою пристрою TELEMANDO для світильників з блоком аварійного живлення.**

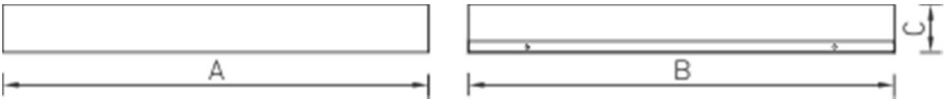
Існує можливість проведення перевірочного випробування за допомогою підключення пристрою TELEMANDO (ТМ): При наявності живлення натисненням кнопки ON (ВКЛ.) (на пристрої Telemando) світильник переходить у аварійний режим і буде працювати у цьому режимі до тих пір, поки не буде відпущена кнопка ON (ВКЛ.). Пристрій Telemando може обслуговувати до 35 світильників (див. схему підключення). Кнопка OFF не використовується. Підключення пристрою дистанційного тестування та управління аварійним освітленням TELEMANDO виконувати жорстким одножильним проводом перетину 1-1,5 мм і максимальною довжиною 250 м. При підключенні пристрою суворо дотримуватись полярності згідно електричної схеми. Контакт «+» пристрою TELEMANDO підключати до контакту «+»ТМ на блоці аварійного живлення, контакт «-» пристрою TELEMANDO підключати до контакту «-»ТМ на блоці аварійного живлення.

kaz **TELEMANDO құрылғысы арқылы тексеру шамдарға арналған блогы бар авариялық қоректендіру.**

TELEMANDO (ТМ) құрылғысын алдын-ала тексеру мүмкіншілігі бар: бар болған жағдайда көректендіру түймесін басу арқылы ON (қосу.) (Telemando құрылғыда) шам ауысады, апаттық жағдай болады. Бұл жағдай ON (қосу.) түймесін алмайынша болады. Telemando құрылғысы 35 шамшыраққа дейін қызмет көрсетеді. (қосылу схемасын қараңыз). OFF тймесі қолданылмайды.

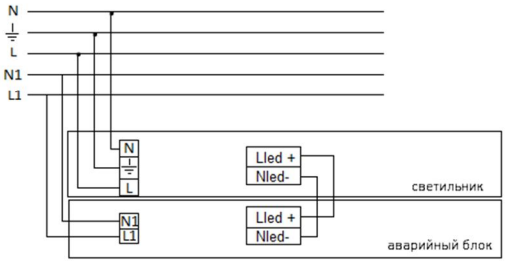
Қашықтықта тексеру әлі TELEMANDO құрылғысын апатты жағдай кезінде жарықтандыру қатаң түрде бір қабатты сыммен 1-1,5 мм болатын ең ұзын мөлшемі 250 м болу керек Құрылғыны қосқан кезде қатаң түрде тоқтың схемасын сақтау керек. TELEMANDO құрылғысында «+» контактісін «+»ТМ блогындағы апаттық қоректендіруге қосу керек, TELEMANDO құрылғысының «-» контактісін «-»ТМ апаттық жағдайдағы қоректендіруге қосу керек.

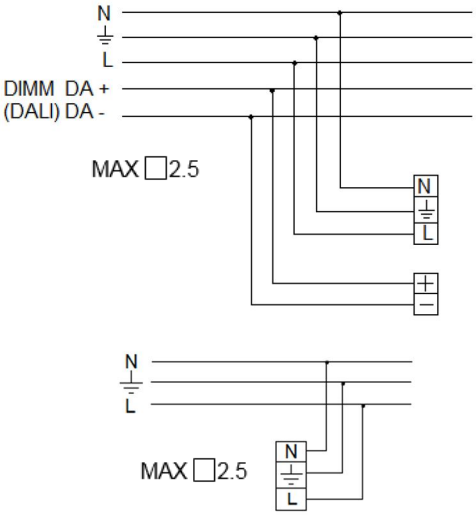
ru **Габаритные и установочные размеры светильника**
en **Measurements and installation dimensions**
de **Maße**
ukr **Габаритні та установчі розміри світильника**
kaz **Үлкен мөлшерде шамдарды орнату**



Артикул	Габариты, мм, AxBxC	Установочные размеры, мм, a x b
OPTIMA ECO LED 1200	1195x295x50	900x115
OPTIMA ECO LED 300	595x295x50	340x120
OPTIMA ECO LED 595	595x595x50	340x270
OPTIMA ECO LED 595 GRILIATO	587x587x50	590x590
OPTIMA ECO LED 1200x600	1195x595x50	900x290
OPTIMA ECO LED 1200x600 GRILIATO	1190x590x50	1190x590
OPTIMA ECO LED 1200x150	1200x150x50	1140

(ru) **Схема подключения**
(en) **Connection scheme**
(de) **Anschlussschema**
(ukr) **Схема підключення**
(kaz) **Қосу сұлбасы**





(ru) **Гарантийные обязательства**

- Завод-изготовитель обязуется безвозмездно отремонтировать или заменить светильник, вышедший из строя не по вине покупателя в условиях нормальной эксплуатации и при соблюдении правил монтажа в течение гарантийного срока.
- Гарантийный срок – 36 месяцев со дня изготовления светильника.
- Срок службы аккумулятора аварийного блока 4 года, гарантийный срок службы 1 год.
- Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию изделия улучшающие потребительские свойства. Кроме того, производитель не несет ответственности за возможные опечатки и ошибки, возникшие при печати.

Свидетельство о приемке

Светильник соответствует ТУ 3461-001-44919750-12 и признан годным к эксплуатации. Светильник сертифицирован.

Дата выпуска _____

Контролер _____

Упаковщик _____

Адрес завода-изготовителя: 390010, г. Рязань, ул. Магистральная д.11-а.

Дата продажи _____

Штамп магазина

(en) **Warranty**

- The manufacturer shall, at no additional cost to the customer, repair or replace a luminaire that has been found to be defective under normal use through no fault of the customer, subject to the installation instructions having been followed, during the warranty period.
- The warranty period is 36 months from the day of manufacture.
- Battery life emergency unit 4 year warranty period of 1 year.
- The manufacturer reserves the right to make modifications to the product that improve its end-user performance. Moreover, the manufacturer is not liable for typographical and other errors that may have occurred in printing.

Company stamp

(de) **Garantie**

- Die Ware muss gemäß den Bedingungen und Anforderungen der technischen Spezifikationen des Produkts bestückt, montiert, installiert und betrieben werden.
- Garantie gilt für 36 Monate ab Lieferdatum
- Batterielebensdauer Notfalleinheit 4 Jahre Garantie von 1 Jahr.
- Der Hersteller behält sich das Recht for, Änderungen an der Leuchte vorzunehmen, welche die Leistung dieser verbessern.

Stempel

(ukr) **Гарантійні зобов'язання**

- Завод-виробник зобов'язується безкоштовно відремонтувати чи замінити світильник, який вийшов з ладу не з вини покупця за умов нормальної експлуатації та при дотриманні правил монтажу протягом гарантійного терміну.
- Гарантійний термін – 36 місяців з дня виготовлення світильника.
- Термін служби акумулятора аварійного блоку 4 роки , гарантійний термін служби 1 рік .
- Виробник залишає собі право на внесення змін до конструкції виробу, котрі покращують споживчі властивості. Крім того, виробник не несе відповідальності за можливі опечатки та помилки, які виникають при печаті.

Штамп магазину

(kaz) **Кепілдік міндеттемелері**

- Өндіруші зауыт кепілдік мерзім кезеңінде қалыпты пайдаланылған және орнату ережелері сақталған жағдайда сатып алушының кінәсінен тыс істен шыққан шамдалды ақысыз жөндеуге немесе алмастыруға міндеттенеді.
- Кепілдік мерзімі - шамдалды дайындаған күннен бастап 36 ай.
- 1 жыл Батарея өмір төтенше бөлігі 4 жылдық кепілдік мерзімі
- Өндірушіде осы бұйымның құрылымына тұтыну қасиеттерін жақсарту мақсатында өзгерістер енгізу құқығы болады. Сонымен қатар, өндіруді баспа барысындағы баспа қателері мен басқа да қателер үшін жауапты болмайды.

Дүкен мөрі

(ru) Телефон бесплатной горячей линии	8 800 333-23-77
(en) Hotline number	0049 89 1892 9700
(de) Hotline Nummer	0049 89 1892 9700
(ukr) Телефон гарячої лінії	0038 044 364 2424
(kaz) Тегін желісінің телефоны	8 800 099-77-70

www.LTcompany.com

v5_0317